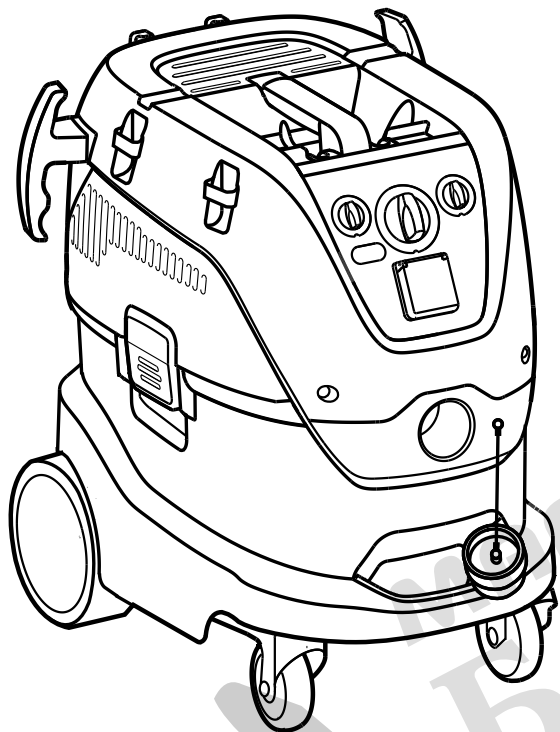


Milwaukee®

Nothing but **HEAVY DUTY**®



AS-30 MAC AS-42 MAC

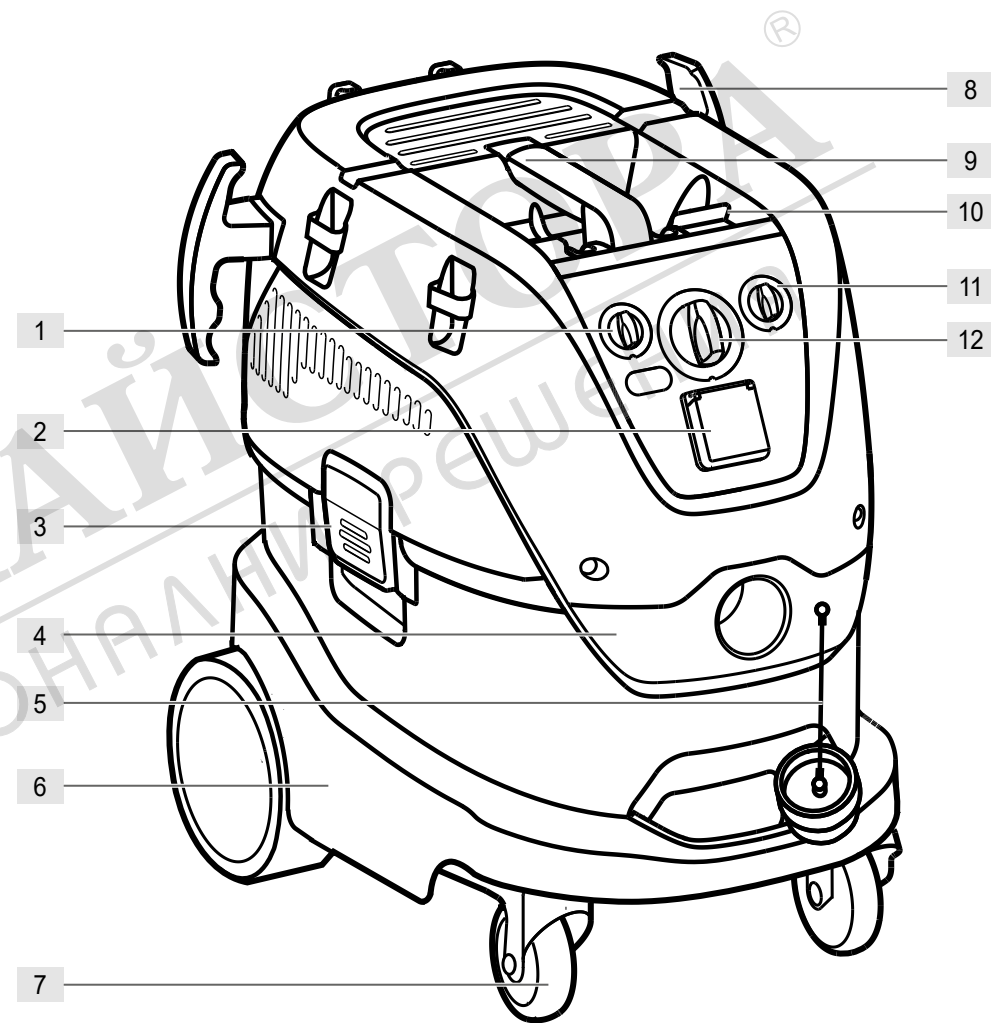


Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство по эксплуатации
Оригинално ръководство за експлоатация
Instrucțiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
Оригінал інструкції з експлуатації
التعليمات الأصلية

| | | |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| ENGLISH | Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols | 22 |
| DEUTSCH | Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole. | 28 |
| FRANÇAIS | Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes. | 34 |
| ITALIANO | Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli. | 40 |
| ESPAÑOL | Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos. | 46 |
| PORTUGUES | Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos. | 52 |
| NEDERLANDS | Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen. | 58 |
| DANSK | Tekst del med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring. | 64 |
| NORSK | Tekst del med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene. | 70 |
| SVENSKA | Text del med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar. | 76 |
| SUOMI | Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset. | 82 |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ | Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων. | 88 |
| TÜRKÇE | Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü. | 94 |
| ČESKY | Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů | 100 |
| SLOVENSKY | Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetlivkami symbolov | 106 |
| POLSKI | Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli. | 112 |
| MAGYAR | Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata. | 118 |
| SLOVENSKO | Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov. | 124 |
| HRVATSKI | Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola. | 130 |
| LATVISKI | Teksta daļa ar tehnikajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem. | 136 |
| LIETUVIŠKAI | Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais. | 142 |
| EESTI | Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega. | 148 |
| РУССКИЙ | Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов. | 154 |
| БЪЛГАРСКИ | Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите. | 160 |
| ROMÂNIA | Portiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor. | 166 |
| МАКЕДОНСКИ | Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на символите. | 172 |
| УКРАЇНСЬКА | Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів. | 178 |
| عربي | القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز | 191 |

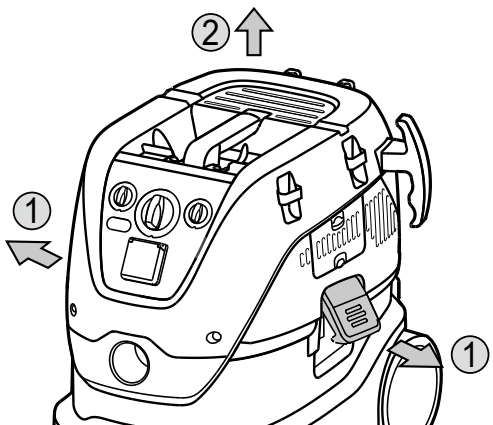




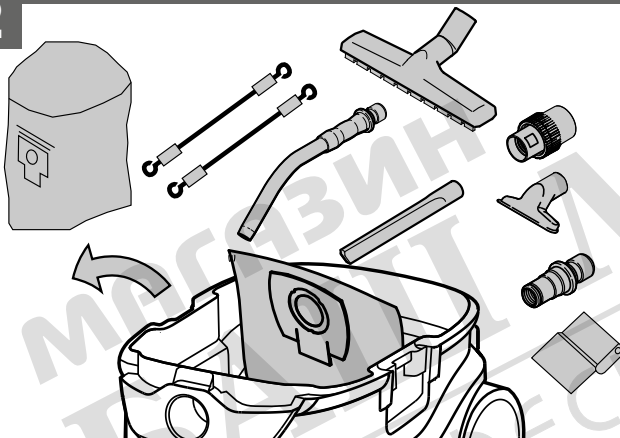
Unpack accessories
 Zubehör auspacken
 Déballage des accessoires
 Disimballaggio degli accessori
 Desempaquetar los accesorios
 Desembalar acessórios
 Pak de onderdelen uit
 Pak tilbehøret ud
 Pakk opp tilbehøret
 Packa upp tillbehör
 Lisävarusteiden purkaminen pakkauksesta
 Αποσκευασία εξαρτημάτων
 Aksesuarların açılması
 Rozbalení příslušenství
 Vyberanie príslušenstva
 Rozpakowanie akcesoriów
 Felszerelés kicsomagolása
 Razpakirajte dodatke
 Raspakiravanje opreme
 Piederumu izpakošana
 priedų išpakavimas
 Tarvikute lahtipakkimine
 Распаковка принадлежностей
 Разпаковане на принадлежностите
 Dezambalarea accesoriilor
 Отпакување на додатците
 Розпаковування приладдя

إخراج الملحقات

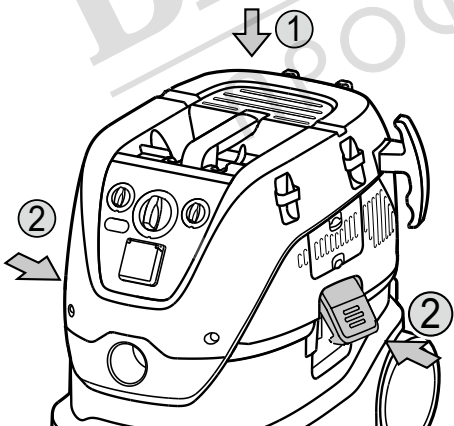
1



2



3



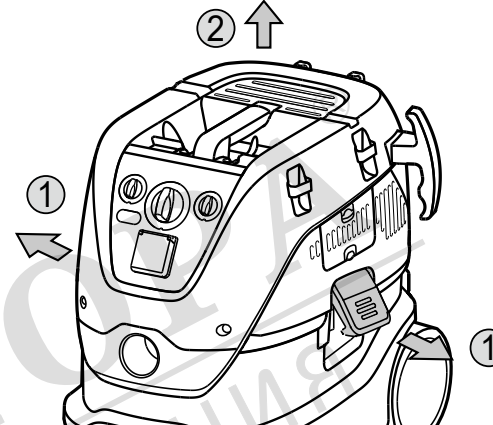
4



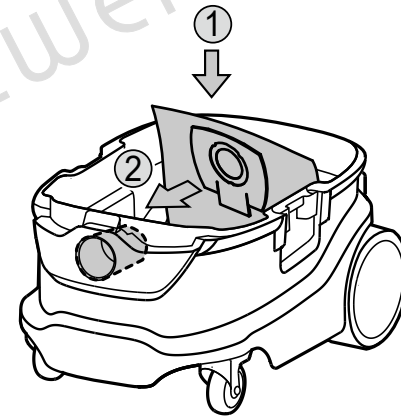
Filter bag installation
 Filterbeutel einsetzen
 Installation du sac-filtre
 Installazione sacchetto filtro
 Instalación de la bolsa del filtro
 Instalação do saco do filtro
 Montatie filterzak
 Montering af filterpose
 Montering av filterpose
 Montering av filterpåse
 Suodatinpussin asentaminen
 Τοποθέτηση φιλτρώσκου
 Filtre torbasının takılması
 Instalace filtračního sáčku
 Vloženie filtračného vrečka
 Zakładanie worka filtrującego
 Szűrősák beszerelése
 Namestitev filtrimne vrečke
 Postavljanje vrećice s filtrom
 Filtra maisiņa uzstādīšana
 filtro maišo idejimas
 Filtrikoti paigaldus
 Установка мешочного фильтра
 Postavяne на филтърната торбичка
 Instalarea sacului filtrului
 Постаување на филтер торбата
 Встановлення фільтра-мішка

تركيب كيس المرشح

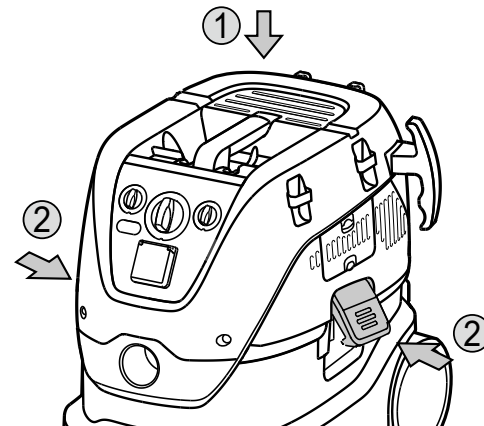
1



2



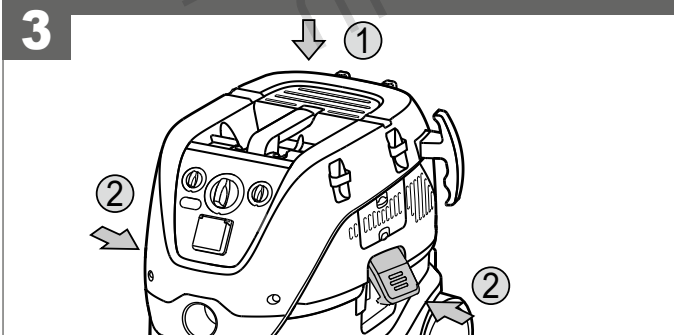
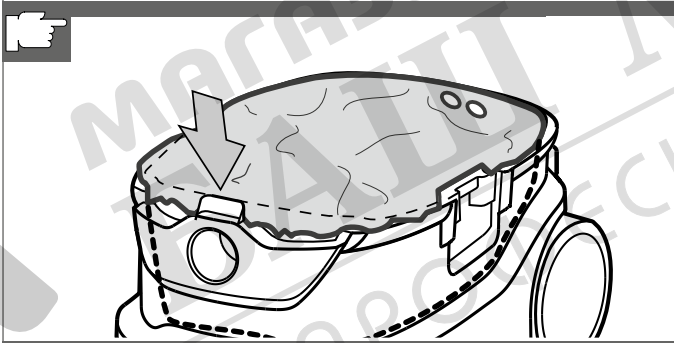
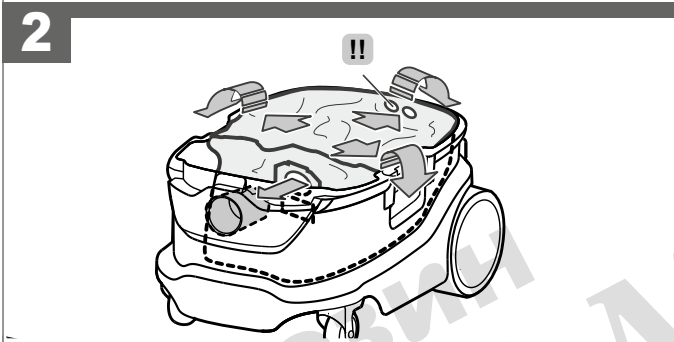
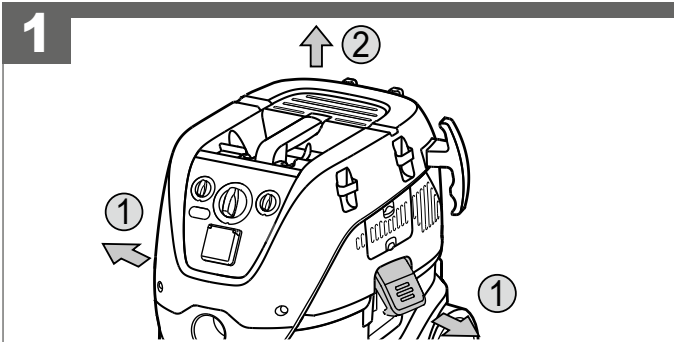
3



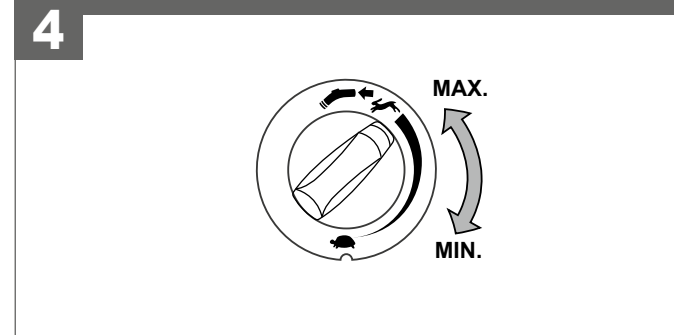
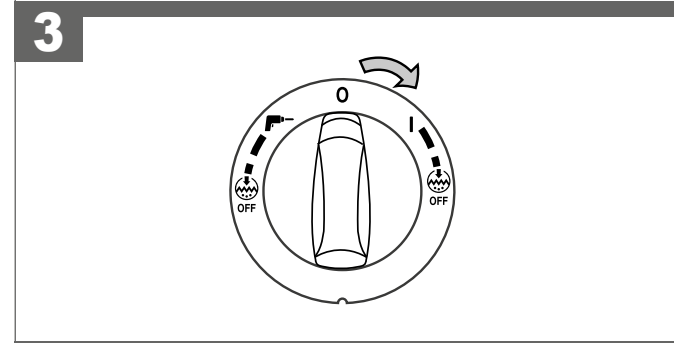
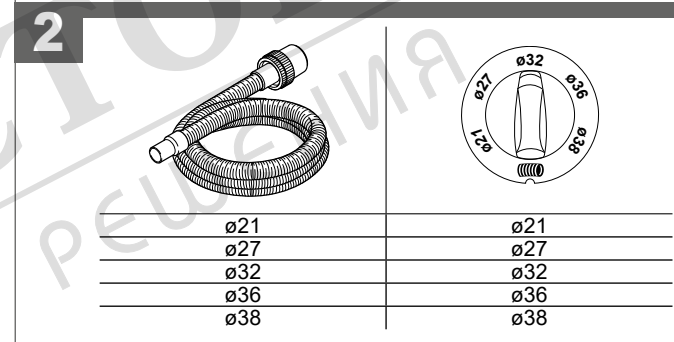
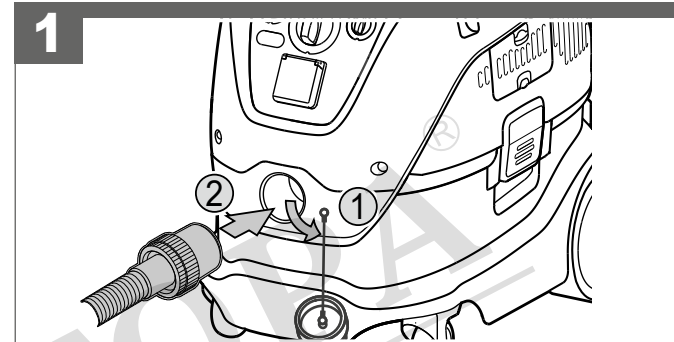
5



Disposal bag installation
 Entsorgungsbeutel einsetzen
 Installation du sac jetable
 Installazione sacchetto smaltimento
 Instalación de la bolsa de residuos
 Instalação do saco de resíduos
 Installatie afvalzak
 Montering af engangspose
 Montering av avfallspose
 Montering av avfallspåse
 Kertakäyttöpussin asentaminen
 Τοποθέτηση σακούλας απορριμμάτων
 Boşaltma torbasının takılması
 Instalace odpadního sáčku
 Zakładanie prachového vrečka
 Zakładanie worka na śmieci
 Szemétszák beszerelése
 Namestitev vrečke za odpadke
 Postavljanje jednokratne vrećice
 Atkritumu maisiņa uzstādīšana
 atlieku maišo ijdėjimas
 Ühekordselt kasutatava koti paigaldus
 Установка мешка для утилизации
 Postavяне на торбичката за прах
 Instalarea sacului de unică folosință
 Поставување на торбата за еднократна употреба
 Встановлення мішка для утилізації
 تركيب كيس التخلص من الغبار



Hose insert & operations
 Schlauch anschließen und Betrieb
 Insertion et opérations du flexible
 Inserimento tubo flessibile e operazioni
 Inserción de la manguera y funcionamiento
 Inserção e operações da mangueira
 Slangaansluiting & bediening
 Montering af slange og betjening
 Innsetting av slangen og drift
 Ansluta slangen och användning
 Letkun kiinnittäminen ja käyttäminen
 Τοποθέτηση εύκαμπτου σωλήνα & λειτουργία
 Hortumun takılması ve çalıştırılması
 Zasunutí hadice a obsluha
 Pripojenie hadice a prevádzka
 Podłączenie węży i obsługa
 Tömlő felhelyezés és üzemeltetés
 Vstavljanje cevi in upravljanje
 Dodaci za crijevo i uporaba
 Šļūtenes ievietošana un darbības
 žarnos prijungimas ir eksploatavimas
 Vooliku lisamine ja kasutamine
 Подключение шланга и эксплуатация
 Postavяне на маркуча и почистване
 Introducere și operațiuni pentru furtun
 Поврзување на цревето и работење
 Приєднання шланга та експлуатація
 توصيل الخرطوم والتشغيل

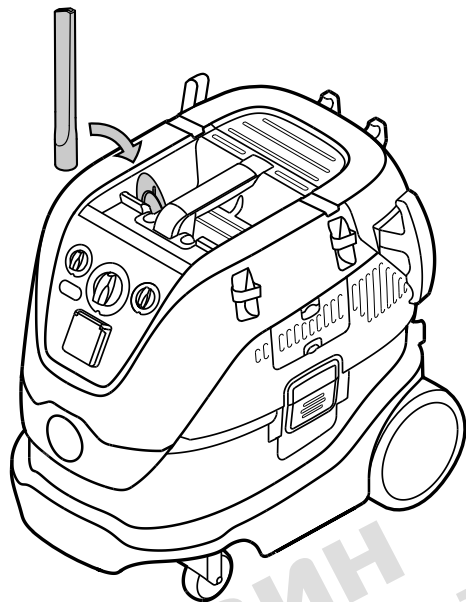




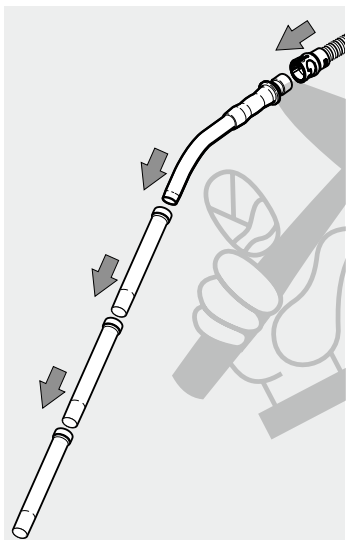
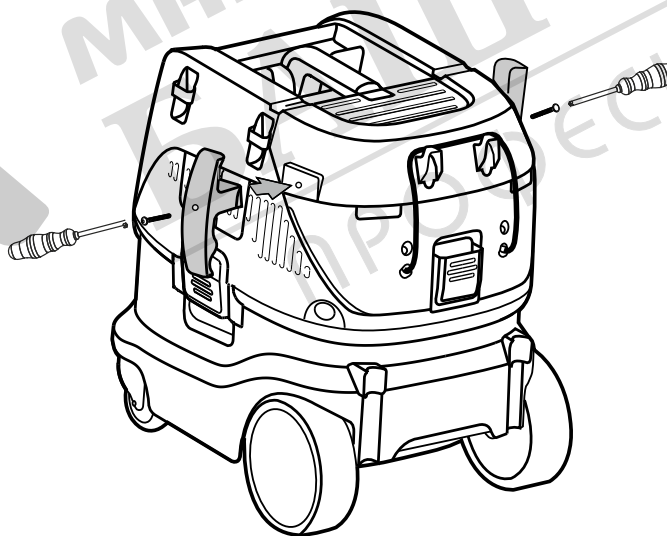
Accessories placement
 Zubehör einsetzen
 Mise en place des accessoires
 Posizionamento accessori
 Colocación de los accesorios
 Colocação de acessórios
 Plaatsing accessoires
 Monterijng af tilbehør
 Plassering av tilbehøret
 Placering av tillbehör
 Lisävarusteiden paikat
 Τοποθέτηση εξαρτημάτων
 Aksesuurlarin yerleştirilmesi
 Umístění příslušenství
 Umiestnienie príslušenstva
 Umieszczenie akcesoriów
 Tartozékok elhelyezése
 Namestitev dodatkov
 Postavljanje opreme
 Piederumu izvietojums
 priedų laikymas
 Tarvikute paigaldamine
 Замена принадлежностей
 Место на принадлежностите
 Amplasarea accesorilor
 Поставување на додаточи
 Встановлення приладдя

تركيب الملحقات

1

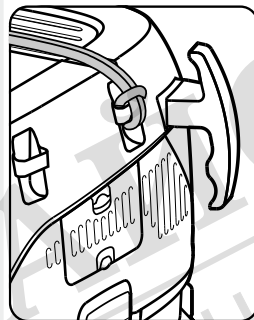
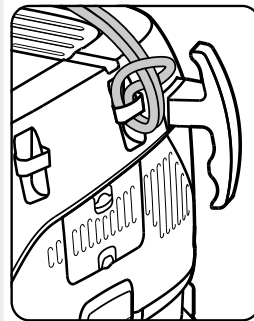


2

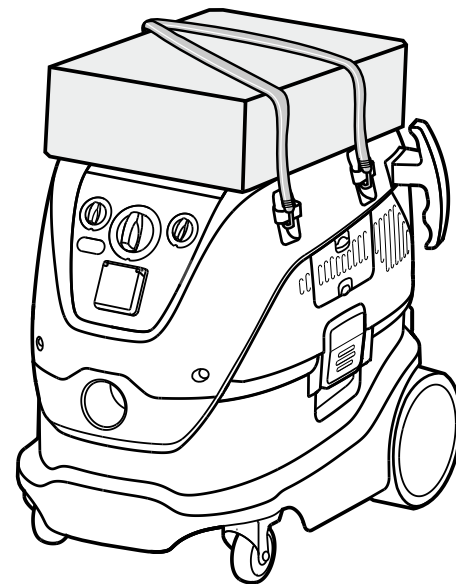


8

3



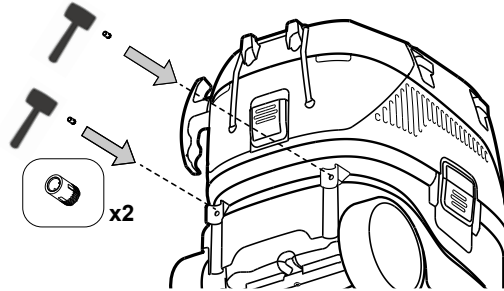
4



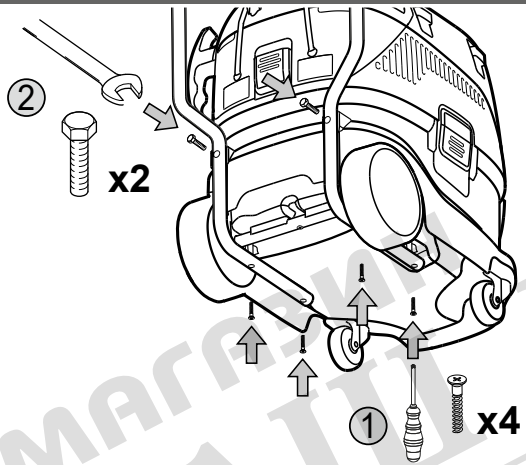
9



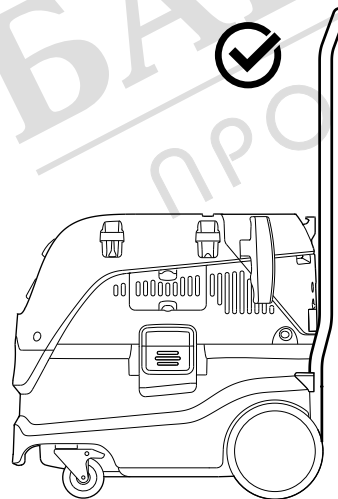
1



2



3



Trolley handle installation
Zuggriff einsetzen
Installation de la poignée du chariot
Installazione maniglia carrello
Instalación del mango del trolley
Instalação da pega do carrinho
Installatie trolleyhendel
Montering af vognhåndtag
Montering av trallehåndtak
Montering av vagnhandtag
Vetoaisan asentaminen
Τοποθέτηση λαβής κύλισης
Araba kolunun takılması
Instalace držadla pro pojezd
Instalácia rukoväte vozika
Montaż uchwyty wózka
Húzófogantyú beszerelés
Namešitev ročke za prevoz
Postavljanje ručke kolica
Ratiņu roktura uzstādīšana
vežimėlio rankenos montavimas
Töstekäepideme paigaldus
Установка рукоятки тележки
Поставяне на ръкохватката за количка
Instalarea mânerului căruciorului
Поставување на рачката за количка
Встановлення ручки візка

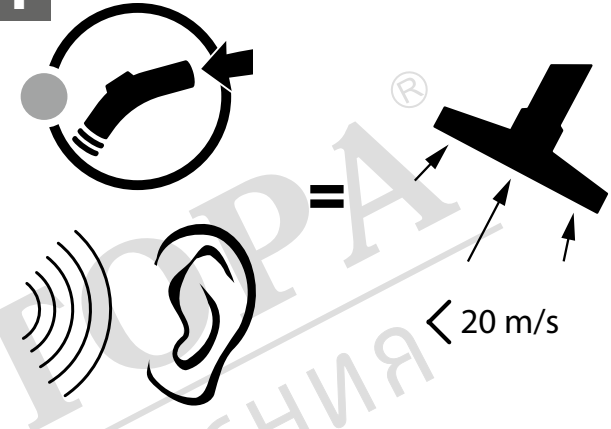
تركيب المقبض

only applicable for AS-42 MAC
nur bei AS-42 MAC
uniquement sur AS-42 MAC
solo per AS-42 MAC
sólo para AS-42 MAC
só nos AS-42 MAC
alleen bij de AS-42 MAC
Kun på AS-42 MAC
kun ved AS-42 MAC
endast AS-42 MAC
vain mallissa AS-42 MAC
μόνο σε AS-42 MAC
Sadece şu tiplerde AS-42 MAC
pouze u AS-42 MAC
len pri AS-42 MAC
tylko w przypadku AS-42 MAC
kizárólag AS-42 MAC
samo pri AS-42 MAC
samo kod AS-42 MAC
tikai attiecībā uz AS-42 MAC
tikAS-42 MAC
ainult puhul AS-42 MAC
только у моделей AS-42 MAC
само при AS-42 MAC
aplicabil numai pt.
применливо само за AS-42 MAC
тільки при AS-42 MAC

متوافق مع فقط AS-42 MAC



1



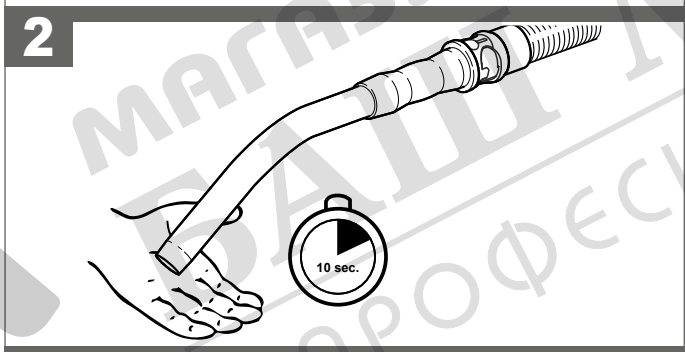
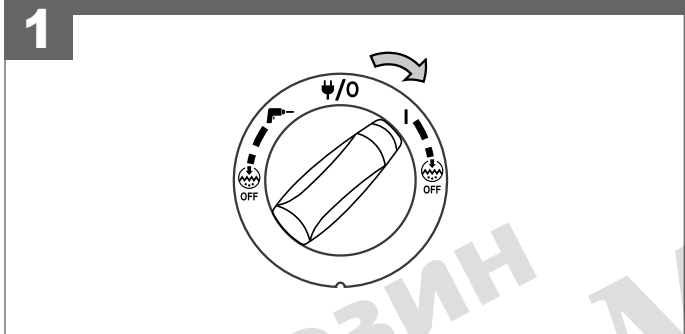
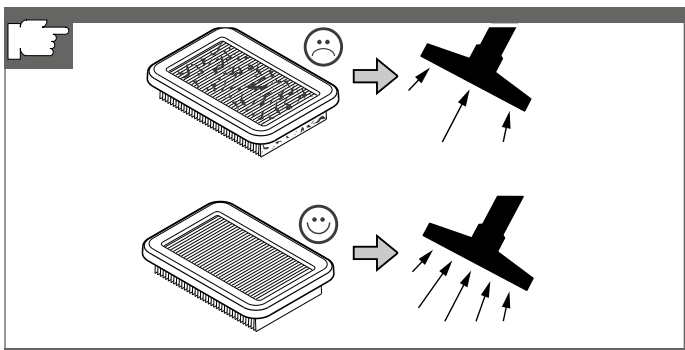
Flow rate and filter warning
Durchflussmenge und Filterwarnung
Avertissement du débit et du filtre
Avvertenze su portata e filtro
Caudal y advertencia del filtro
Aviso de rácio de fluxo e filtro
Stroomsnelheid en filteralarm
Advarsel for flowrate og filter
Strømningshastighet og filtervarsel
Flödes- och filtervarning
Virtaama ja suodatinvaroitus
Ρυθμός ροής και προειδοποίηση φίλτρου
Akış hızı ve filtre uyarısı
Varovani prútoku vzduchu a filtrace
Upozornenie na prietokovú rýchlosť a filter
Ostrzeżenie dotyczące przepływu i filtrowania
Légáramlás és szűrő figyelmeztetés
Opozorilo pretoka in filtra
Urozojenje za protok i filter
Caurpūduma ātrums un filtra brīdinājums
srauto sparta ir filtro iespējamas
Vooluhulga ja filtri hoiatus
Расход воздуха и предупреждение о загрязнении фильтра
Предупреждение за дебита на потока и филтъра
Avertisment privind debitul și filtrul
Брзина на проток и предупредување за филтерот
Витрата повітря та попередження про забруднення фільтра

معدل التدفق وتحذير المرشح



Auto-Clear filter cleaning system
 Auto-Clear Filterreinigungssystem
 Système de nettoyage de filtre Auto-Clear
 Sistema di pulizia filtro Auto-Clear
 Sistema Auto-Clear de limpeza del filtro
 Sistema de limpeza de filtro Auto-Clear
 Auto-Clear filterreinigungssystem
 Auto-Clear filterrengöringssystem
 Auto-Clear filterrengöringssystem
 Auto-Clear filterrengöringssystem
 Auto-Clear-suodattimen
 puhdistusjärjestelmä

Σύστημα καθαρισμού φίλτρου Auto-Clear
 Auto-Clear filtre temizleme sistemi
 Systém čištní filtru Auto-Clear
 Systém Auto-Clear na čistenie filtra
 System czyszczenia filtra Auto-Clear
 Auto-Clear szűrőtisztító rendszer
 Sistem čišćenja filtra Auto-Clear
 Sustav čišćenja filtra Auto-Clear
 Auto-Clear filtru tīrīšanas sistēma
 „Auto-Clear” filtro valymo sistema
 Auto-Clear filtri puhastussüsteem
 Система очистки фильтра Auto-Clear
 Система за почистване на филтъра
 Auto-Clear
 Sistem de curățare a filtrului, de tip
 Auto-Clear
 Систем Auto-Clear за чистене на
 филтерот
 Система очищення фільтра Auto-Clear
 نظام تنظيف المرشح
 Auto-Clear

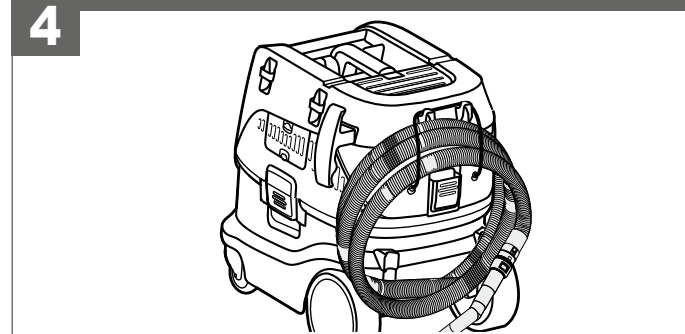
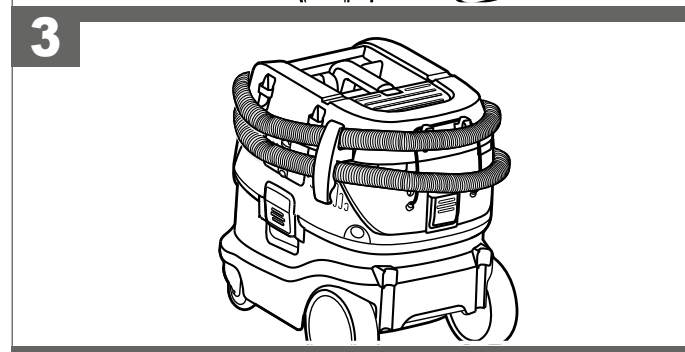
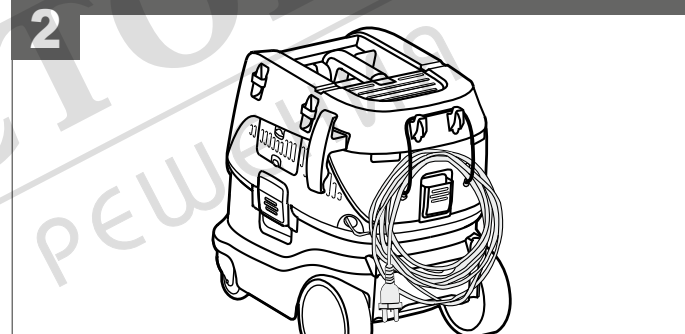
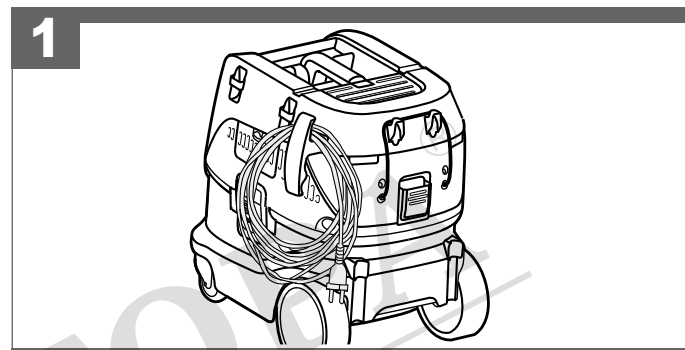


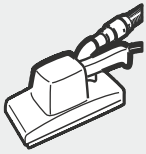
Auto-Clear



Cable and hose storage
 Kabel- und Schlauchaufbewahrung
 Rangement des câbles et des flexibles
 Immagazzinaggio cavo e tubo flessibile
 Almacenamiento del cable y la manguera
 Guardar o cabo e a mangueira
 Kabel- en slangopslag
 Opbevaring af ledning og slange
 Oppbevaring av kabel og slange
 Kabel- och slangförvaring
 Johdon ja letkun säilyttäminen
 Φύλαξη καλωδίου και εύκαμπτου σωλήνα
 Kablo ve hortum saklama
 Uložení kabelu a hadice
 Uloženie kábla a hadice
 Przechowywanie przewodu i węży
 Kábel és tömlő tárolás
 Predel za shranjevanje cevi in kabla
 Spremanje kabela i crijeva
 Kabeļa un šūtenes uzglabāšana
 laido ir žarnos laikymas
 Juhtme ja vooliku hoidik
 Хранение шнура и шланга
 Съхранение на кабела и маркуча
 Depozitarea cablului și a furtunului
 Складирање на кабелот и цревото
 Зберігання кабелю та шланга

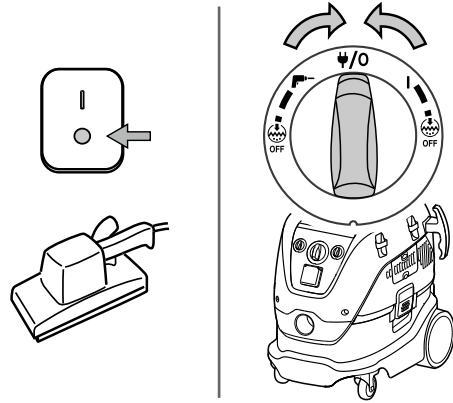
تخزين الكابل والشروط



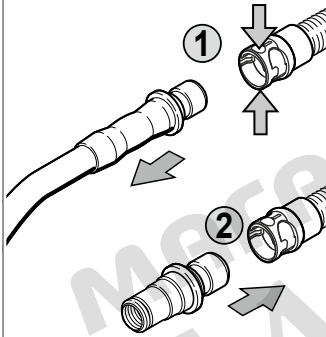


Power tool adaption
 Anschluss für Zusatzgeräte
 Adaptation de l'outil électrique
 Adattamento utensile elettrico
 Adaptación de la herramienta de alimentación
 Adaptação de ferramenta elétrica
 Aanpassing power tool
 Montering af elværktøjer
 Tilpasning av elektrisk verktøy
 Förberedelse för el-verktyg
 Käyttäminen sähkötyökalun yhteydessä
 Προσαρμογή ηλεκτρικού εργαλείου
 Elektrikli alet adaptasyonu
 Prizpůsobení elektrického nářadí
 Prispôsobenie prídavných nástavcov
 Dopasowanie narzędzi elektrycznych
 Szerszámegép illesztés
 Prilagoditev električnega orodja
 Prilagodba električnog alata
 Elektroinstrumenta pielāgošana
 variklinio įrankio adaptavimas
 Mootortööriista kohandamine
 Адаптація приводних устройств
 Настройване на електрически инструмент
 Adaptea sculelor electrice
 Врска за дополнителни апарати
 Підключення для додаткових пристроїв
 توصيل الأجهزة الملحقة

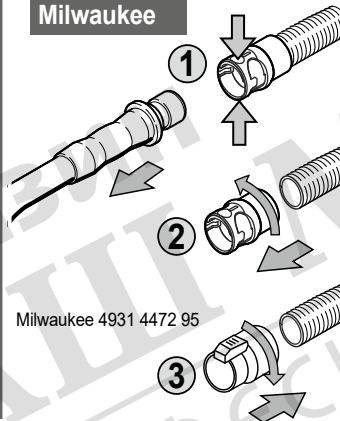
1



2 Standard

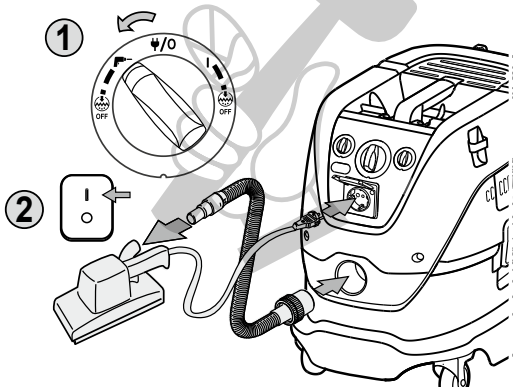


Milwaukee

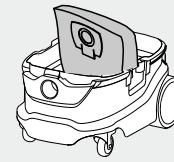
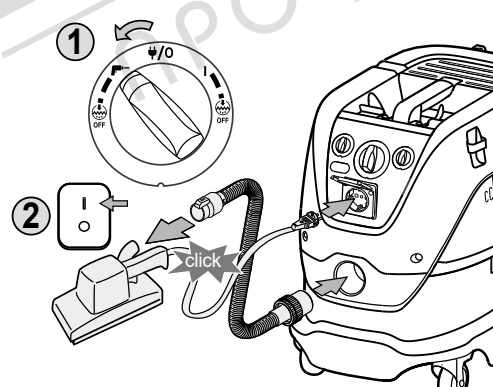


Milwaukee 4931 4472 95

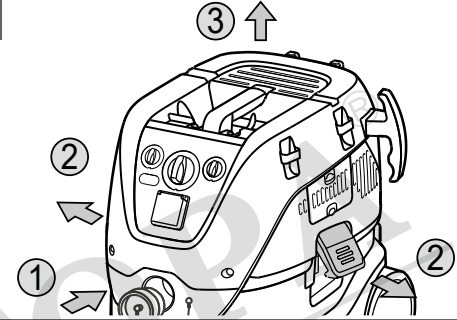
3 Standard



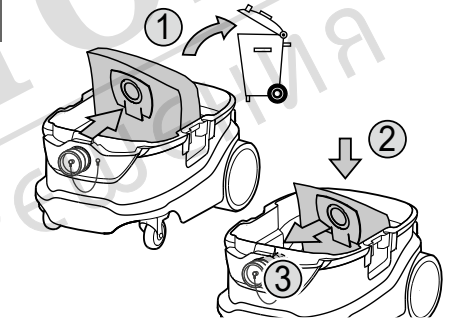
Milwaukee



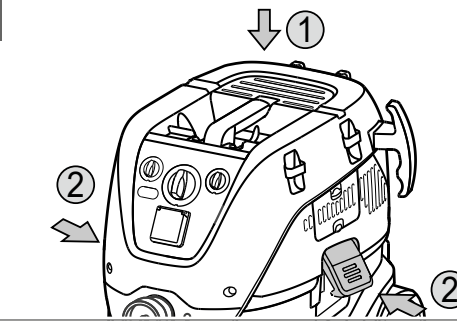
1



2

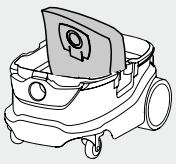


3



Filter bag replacement
 Filterbeutel auswechseln
 Remplacement du sac-filtre
 Sostituzione sacchetto filtro
 Sustitución de la bolsa del filtro
 Substituição do saco do filtro
 Vervanging filterzak
 Udskiftning af filterpose
 Utskiftning av filterpose
 Byte av filterpåse
 Suodatinpussin vaihtaminen
 Αντικατάσταση φίλτρουσάκου
 Filtre torbasinin değiştirilmesi
 Výměna filtračního sáčku
 Výměna filtračného vrečka
 Wymiana worka filtrującego
 Szűrősák cseréje
 Zamenjava filtrne vrečke
 Zamjena vrećice s filtrom
 Filtra maisiņa nomaiņa
 filtro maišo keitimas
 Filtrikoti vājja vahetamine
 Замена мешочного фильтра
 Смяна на филтърната торбичка
 Înlocuirea sacului filtrului
 Промена на филтер торбата
 Заміна фільтра-мішка

تبدال كيس المرشح



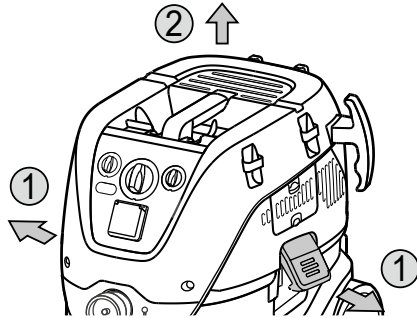
Disposal bag replacement
 Entsorgungsbbeutel auswechseln
 Remplacement du sac jetable
 Sostituzione sacchetto smaltimento
 Sustitución de la bolsa de residuos
 Substituição do saco de resíduo
 Vervanging afvalzak
 Udskiptning af engangspose
 Utskiptning av avfallspose
 Byte av avfallspåse

Kertakäyttöpussin vaihtaminen
 Αντικατάσταση σακούλας απορριμμάτων
 Boşaltma torbasının değiştirilmesi
 Výměna odpadního sáčku
 Výměna prachového vrecka
 Wymiana worka na śmieci
 Szemétszák cseréje
 Zamenjava vrečke za odpadke
 Zamjena jednokratne vrećice
 Atkritumu maisiņa nomaiņa
 atlieku maišo keitimas
 Ühekordselt kasutatava koti välja vahetamine

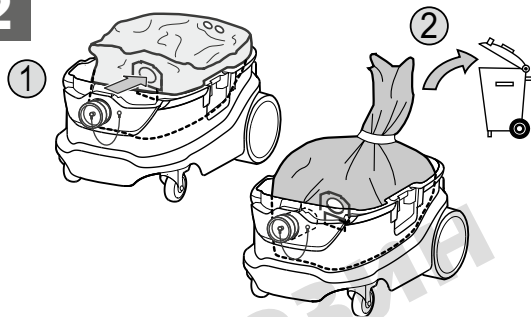
Замена мешка для утилизации
 Смяна на торбичката за прах
 Încuirea sacului de unică folosință
 Промена на торбата за еднократна употреба
 Заміна мішка для утилізації

تبدیل کیس التخلص من الغبار

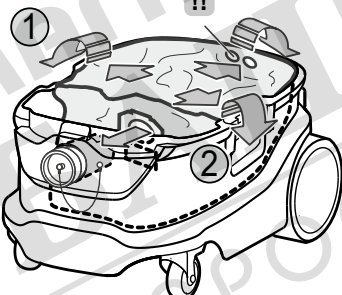
1



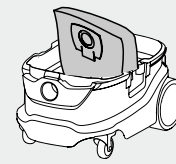
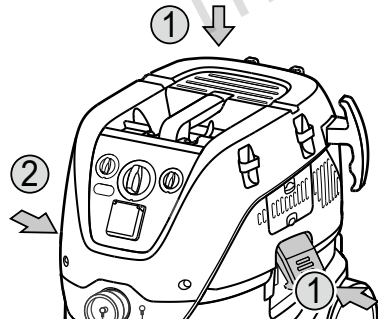
2



3



4

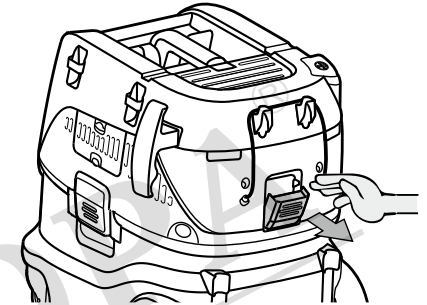


Filter replacement
 Filteraustausch
 Remplacement du filtre
 Sostituzione del filtro
 Sustitución del filtro
 Substituição do filtro
 Filtervervanging
 Udskiptning af filter
 Utskiptning av filter
 Byte av filter
 Suodattimen vaihtaminen

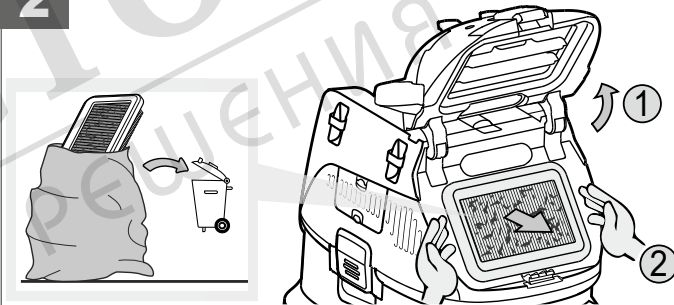
Αντικατάσταση φίλτρου
 Filtrinin değiştirilmesi
 Výměna filtru
 Výměna filtra
 Wymiana filtra
 Szűrő cseréje
 Zamenjava filtra
 Postavljanje filtra
 Filtra nomaiņa
 filtro keitimas
 Filtri välja vahetamine
 Замена фильтра
 Смяна на филтъра
 Încuirea filtrului
 Промена на филтерот
 Заміна фільтра

تبدیل المرشح

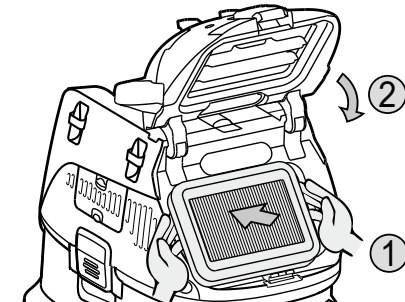
1



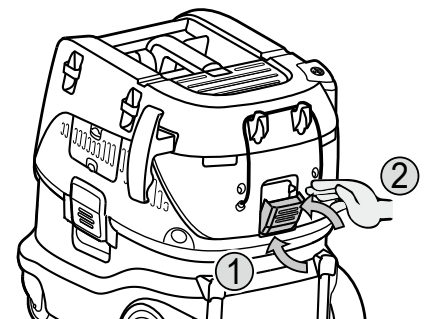
2

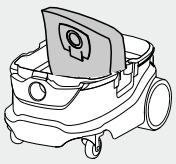


3



4





Motor cooling air diffuser cleaning
 Luftdiffusor der Motorkühlung reinigen
 Nettoyage du diffuseur à air de refroidissement du moteur
 Pulizia diffusore aria raffreddamento motore
 Limpieza del difusor del aire de refrigeración del motor
 Limpeza do difusor de ar de refrigeração do motor

Reiniging luchtrooster motorkoeling
 Rengøring af luftdiffuser til motorafkøling
 Rengjøring av motorkjølt ventil
 Rengöring av motorkylarens luftdiffusorer
 Mootorin jäähdytys - ilmastimen puhdistaminen

Καθαρισμός διαχυτήρα αέρα ψύξης μοτέρ
 Motor soğutma hava dağıtıcısının temizlenmesi

Čištění difuzéru chladícího vzduchu motoru
 Čistenie rozptyľovača chladiaceho vzduchu elektromotora

Czyszczenie chłodzącego motor dyfuzora powietrza

Motorhűtő és légtérelő tisztítás

Čišćenje zračnega difuzorja za hlajenje motorja

Čišćenje difuzora zraka za hlađenje motora
 Motora dzesēšanas gaisa atpūvēklotāja tīrīšana

variklio aušinamojo oro sklaidytuvo valymas

Mootori jahutusõhu hajuti puhastamine

Очистка диффузора для охлаждающего воздуха двигателя

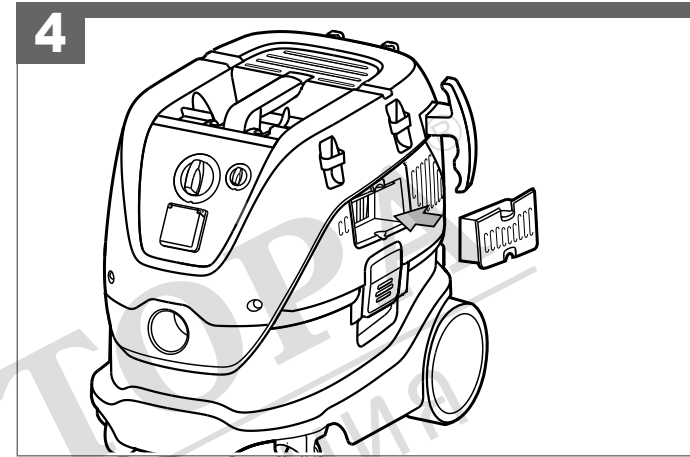
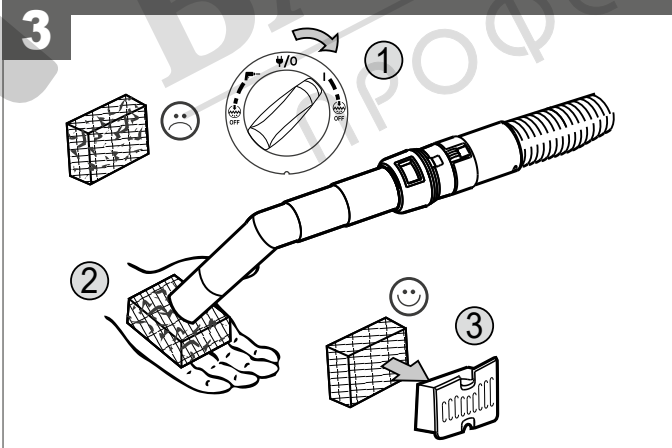
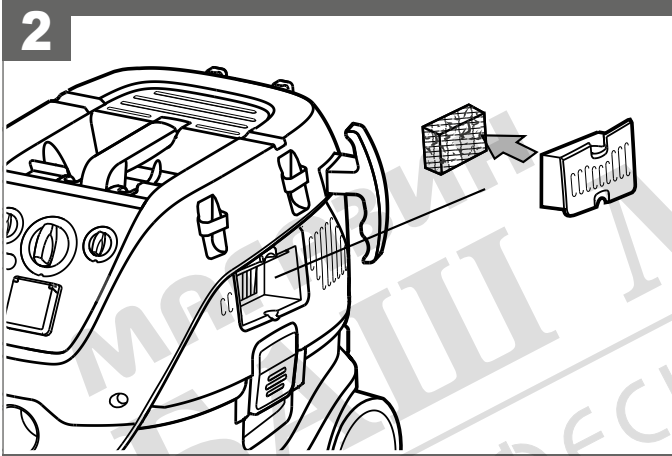
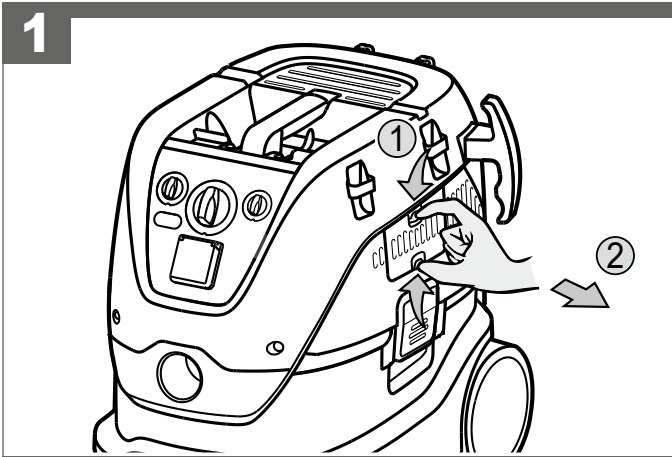
Почистване на дифузера за въздушно охлаждане на мотора

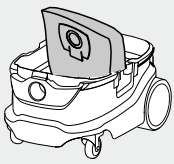
Curățarea dispozitivelor de împrăștiere a aerului pentru răcirea motorului

Чистење на воздушниот дифузор за ладење на моторот

Очищення повітряного дифузора та системи охолодження двигуна

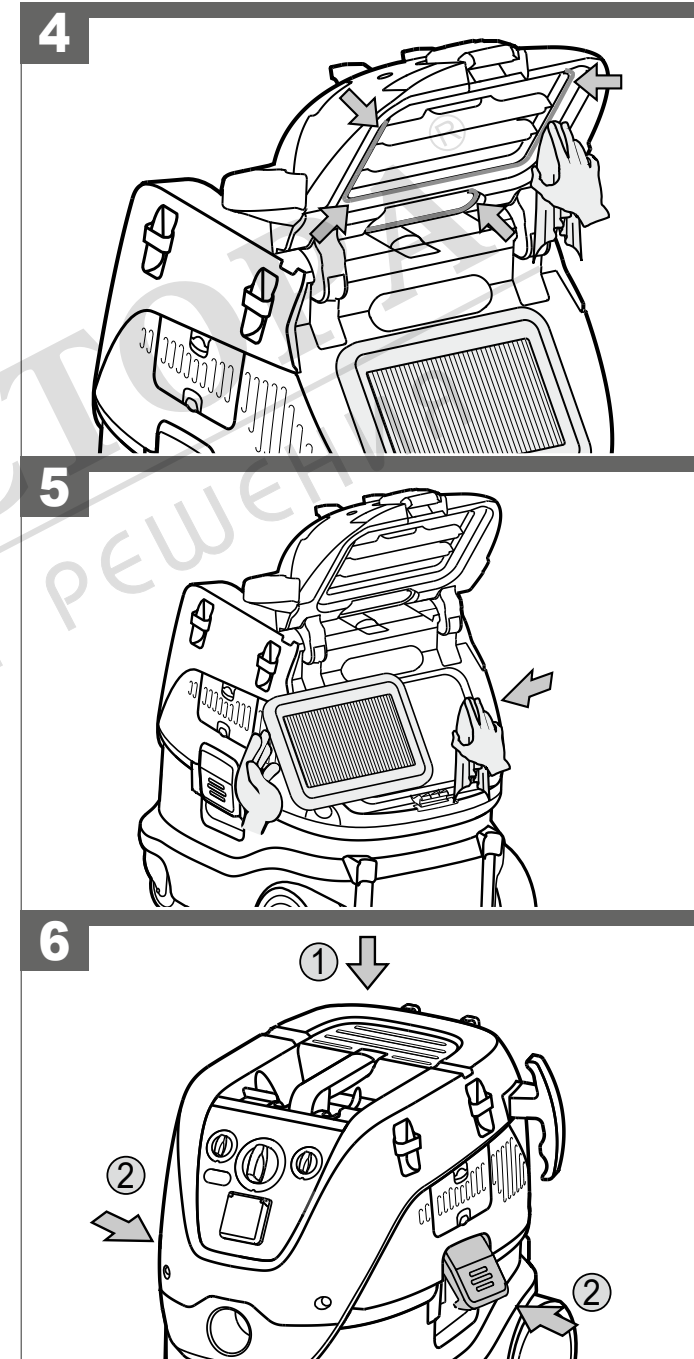
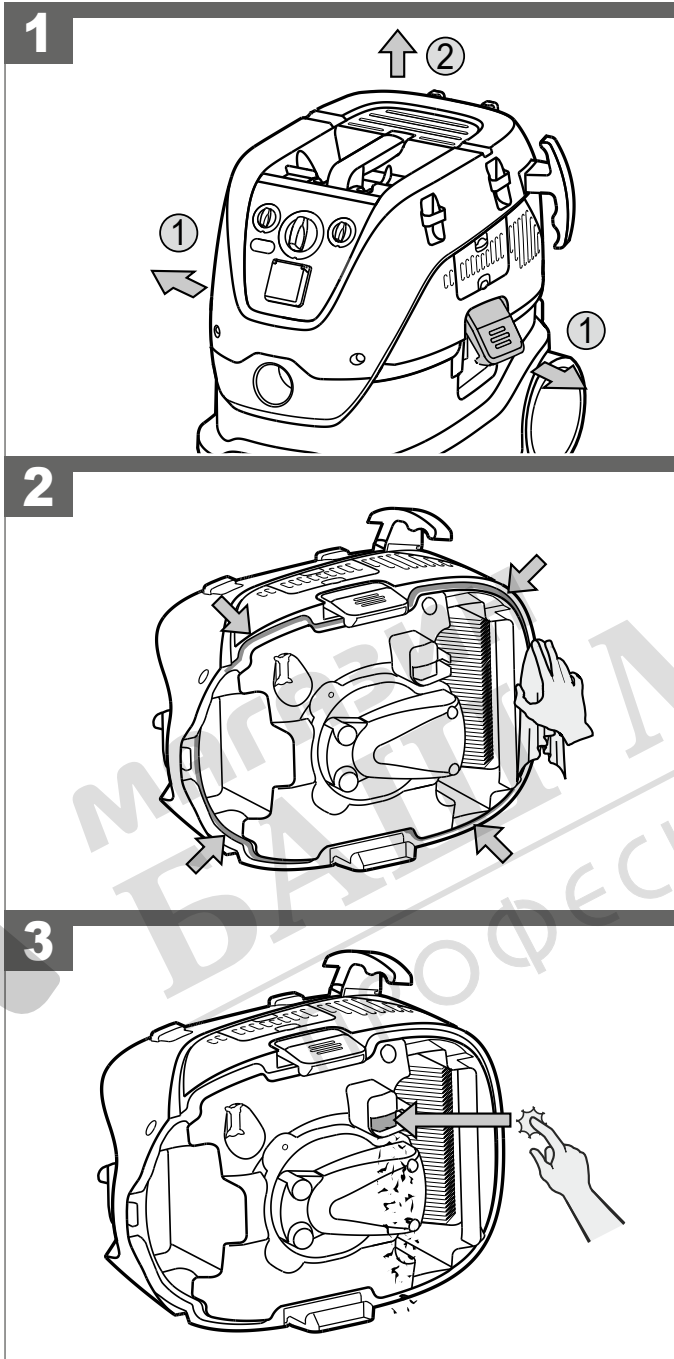
تنظيف مقوي الهواء الخاص بتبريد المحرك





Gaskets and floater cleaning
 Dichtungen und Schwimmer reinigen
 Nettoyage des joints et des flotteurs
 Pulizia guarnizioni e galleggiante
 Limpieza de las juntas y el flotador
 Limpeza de juntas e flutuador
 Reiniging pakkingen en vlotter
 Rengøring af pakning og flyder
 Rengjøring av pakninger og flottør
 Rengöring av packningar och flottör
 Tiivisteiden ja kohon puhdistaminen
 Καθαρισμός φλαντζών και φλωτέρ
 Contalar ve şamandıranın temizlenmesi
 Čištní těsnění a plováku
 Čistenie plochých tesnení a plaváka
 Czyszczenie uszczelki i pływaka
 Tömítés és úszó tisztítása
 Čišćenje tesnila in plovka
 Čišćenje brtvi i plovka
 Blivju un pludiņa tīršana
 tarpiklių ir plūdės valymas
 Tihendite ja ujuki puhastamine
 Очистка уплотнений и поплавка
 Почистване на пробките и поплавека
 Curățarea garniturilor și a flotoarelor
 Чистење на заптивките и пловакот
 Очищення ущільнювачів та поплавця

تنظيف موانع التسرب ومحدد مستوى الموائل



Свържете машината с правилно заземен източник на напрежение. Интегрираният електрически контакт и удължителният кабел трябва да имат работещ защитен проводник. Осигурете добра вентилация на работното място.

Не използвайте машината като стълба или стъпало. Може да се преобърне и да се повреди. Опасност от нараняване.

Използвайте електрическия контакт на машината само за целите, посочени в инструкциите.

РИСКОВЕ

Електрически компоненти

⚠ ОПАСНОСТ

Горната част на машината съдържа електрически компоненти под напрежение. Контактът с компоненти под напрежение води до сериозни или животозастрашаващи наранявания.

Не допускайте пръскане на вода върху горната част на машината.

⚠ ОПАСНОСТ

Електрически удар поради повреден захранващ кабел.

Докосването на повреден захранващ кабел може да доведе до сериозни или дори животозастрашаващи наранявания.

- Не повреждайте захранващия кабел (напр. с колелцата на уреда, с дърпане или смачкване).
- Редовно проверявайте дали захранващият кабел не е повреден и дали не показва признаци на остаряване.
- Ако електрическият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от оторизиран дистрибутор на Milwaukee или друго

квалифицирано лице, за да се избегне опасност.

- В никакъв случай захранващият кабел не трябва да се увива около пръстите или други части от тялото на оператора.

Опасен прах

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасни материали.

Засмукването на опасни материали може да доведе до тежки и дори животозастрашаващи наранявания.

- С машината не трябва да се засмукват следните материали:
 - горещи предмети (неизгасени цигари, гореща пепел и др.);
 - запалими, експлозивни и агресивни течности (например петрол, разтворители, киселини, основи и др.);
 - запалим и експлозивен прах (например магнезиев или алуминиев прах и др.).

Резервни части и принадлежности

⚠ ВНИМАНИЕ

Резервни части и принадлежности

Използването на неоригинални резервни части, четки и принадлежности може да наруши безопасността или функционирането на уреда.

Използвайте само оригинални части и принадлежности от Milwaukee. Частите, които могат да застрашат здравето и безопасността на оператора и/или функционирането на уреда, са описани по-долу.

| Описание | Поръчка № |
|---------------------------------------------------|--------------|
| Плосък филтър PTFE, 1 бр. | 4932 4596 87 |
| Платнена филтърна торбичка, 5 бр. | 4932 459689 |
| Торбичка за прах, 5 бр. | 4932 4596 90 |
| Филтър за въздушно охлаждане на мотора PEF, 1 бр. | 4932 4596 88 |

В експлозивна или запалима атмосфера

⚠ ВНИМАНИЕ

Тази машина не е подходяща за употреба в експлозивна или запалима атмосфера или където има условия за създаване на такава атмосфера – от наличието на летливи течности или запалим газ или изпарения.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Този мобилен уред за събиране на прах е предназначен, разработен и интензивно тестван за ефикасна и безопасна експлоатация при правилна поддръжка и употреба в съответствие със следните инструкции.

Машината е предназначена за употреба в търговски обекти, например хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и обекти за отдаване под наем.

Тя е подходяща също и за промишлена употреба, например в заводи, строителни обекти и ремонтни цехове.

Нещастни случаи, причинени от неправилна употреба на машината, могат да се избегнат само от тези, които го ползват.

Уредите за засмукване са подходящи за засмукване/изсмукване на сухи, негорящи прахообразни вещества, негорящи течности.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

УПРАВЛЕНИЕ/РАБОТА

⚠ ВНИМАНИЕ

Повреда поради неподходящо захранващо напрежение.

Уредът може да се повреди в резултат на свързването му с неподходящо захранващо напрежение.

- Убедете се, че работното напрежение, указано върху фабричната табелка, съответства на напрежението в местната електроразпределителна мрежа.

Стартиране и експлоатация на машината

Проверете дали електрическият ключ е изключен (позиция 0). Проверете дали в машината са монтирани подходящите филтри. След това свържете засмукващия маркуч към отвора за засмукване на машината, като натиснете маркуча навътре, докато прилепне плътно в отвора. След това свържете тръбите с дръжката на маркуча, завъртете тръбите, за да сте сигурни, че са поставени правилно. Поставете подходящ крайник към тръбата. Изберете крайника в зависимост от типа материал, който ще обирате. Ако се използва за събиране на прах заедно с инструмент, генериращ прах, свържете края на смукателния маркуч с подходящ адаптер. Проверете дали зададения диаметър на маркуча съответства на действителния диаметър на маркуча. Включете щепсела в подходящ електрически контакт. Поставете електрическия ключ на позиция I, за да стартирате мотора.



Позиция I: Активиране на машина та
Позиция I/O: Спиране на машината. Постоянно захранване в контакта.

Позиция I/O: Активиране на функцията за автоматично включване/изключване.

Позиция I + I/O Изкл.: Активиране на машината при деактивирана автоматична функция за почистване на филтъра

Позиция I/O + I/O Изкл.: Активира не на функцията автоматично-включване/изключване при деактивирана автоматична функция за почистване на филтъра. Управление на скоростта на от дупно завъртащо се копче

Диаметърът на маркуча и диаметърът на смукателния маркуч трябва да съвпадат.

| | |
|-----|-----|
| | |
| Ø21 | Ø21 |
| Ø27 | Ø27 |
| Ø32 | Ø32 |
| Ø36 | Ø36 |
| Ø38 | Ø38 |

Електрически контакт с автоматично включване/изключване за електрически инструменти

⚠ ВНИМАНИЕ

Електрически контакт.*

Електрическият контакт е предназначен за помощно електрическо оборудване, вижте техническите данни за справка.

- Преди включване на уред винаги изключвайте машината и устройството, което ще свързвате.
- Прочетете инструкциите за експлоатация на уреда, който ще свързвате, и спазвайте бележите за безопасност в тях.

Гнездо с електрически контакт е интегрирано в машината. В него може да се свърже външен електрически инструмент. Контактът има постоянно захранване, когато електрическият ключ е в позиция I/O, т.е. машината може да се използва като удължителен кабел.

В позиция I/O уредът може да се включва и изключва от свързания електрически инструмент. Мръсотията се събира незабавно от източника на прах. За съответствие с разпоредбите трябва да се включват само одобрените инструменти, произвеждащи прах.

Максималното потребление на енергия на свързания електрически уред е посочено в раздел „Спецификации“.

Преди да завъртите ключа на позиция I/O, проверете дали свързаният към електрическия контакт инструмент е изключен.

Auto-Clear

Машината е оборудвана с автоматична система за почистване на филтъра Auto-Clear. По време на работа се извършва периодично почистване, за да се гарантира винаги най-висока степен на засмукване.

Ако степента на засмукване отслабне или замърсяването е много голямо, се препоръчва ръчно почистване на филтъра:

- Изключете машината
- Закрийте дюзите или отвора на засмукващия маркуч с дланта на ръката си.
- Завъртете ключа на позиция „I“ и оставете машината да работи на пълна скорост приблизително 10 секунди със затворен отвор на смукателния маркуч.

Ако смукателната мощност все още е слаба, извадете филтъра и го почиствайте механично или го подменете.

При определен вид почистване, например мокро, се препоръчва да се изключи автоматичната система за почистване на филтъра. За подробности вижте.

Предупреждение за дебита на потока

⚠ ВНИМАНИЕ

Проверете дали всички филтри са налице и дали са правилно поставени.

Машината е оборудвана със система за следене на скоростта на въздушната струя и състоянието на филтъра за прах от клас H^{*}). Преди почистване на прах с гранични стойности за професионална експозиция проверете монитора за дебита.

При включен електромотор дръжте смукателния маркуч затворен, за да намалите дебита. Светодиодният индикатор на предния панел ще светне след приблизително 1 секунда. След още няколко секунди се чува звуков предупредителен сигнал.

Зададеният диаметър трябва да съответства на действителния диаметър на маркуча.

Когато светне светодиодният индикатор, скоростта на въздушната струя е под 20 m/s.

- проверете дали контейнерът или филтърната торбичка са пълни.
- проверете дали въздушният поток е намален в смукателния маркуч, тръба/дюза, филтър.

Антистатична връзка

⚠ ВНИМАНИЕ

Машината е оборудвана с антистатична система за разреждане на евентуално статично електричество, образувано при почистването на прах.

Антистатичната система е поставена в предната горна част на мотора и се използва за заземяване на входния фитинг на контейнера. За правилното

